

Il rumantsch chatscha a chantun l'englais

Nums per marcas – il colorit local en il trend

■ **(cp/anr) Pleds or da linguas localas procuran per emeziuns, swissness e famigliarità. Sco nums da marcas chatschan els plaunsieu a chantun las expressiuns englaisas, gliez mussan exempels sco «Cler», «Giruno» u «Cembra». Nossas linguas naziunalas, ma er ils numerus dialects, porschan in fundus vast per chattar nums.** Tge fiss pomai il vair num per ina banca svizra, in'interpresa da chemia u in concern d'energia? La dumonda è decisiva per ina fatschentia. Pertge: «Marcas ans attiran. Sche nus ans identifitgoin cun lur valurs è la schanza gronda che nus consumain lur products», di *Lukas Staudenmann*, inventader da nums tar l'agentura da branding Scholtysik & Partner.

Cuntertrend tar la globalisaziun

La globalisaziun sveglia tar blers in mal-esser. Fin en ils onns nulla han nums englais vali sco il nonplusultra per marcas svizas, sco per exempel Homegate, Scout24 e Sunrise. Ils ultims onns hai vulvi. Nums da marca sa refereschan adina dapli sin relaziuns regiunalas. «Il local è il vair e para famigliar. I fa sa sentir salv en quest mund global», uschia Staudenmann. Che las marcas sa servan perquai dal rumantsch n'è betg mo ina singularità sco «Giuruno», «Admeira» u «Cler» demonstreschian.

La Svizra – in fundus linguistic

Linguisticamain porscha la Svizra bler dapli che mo las linguas naziunalas tudestg, talian, franzos e rumantsch. Ils

nundumbravels dialects èn in fundus enorm dad expressiuns ch'han il potenzial da svegliar il sentiment dad esser dachasa e d'avair ina relaziun emeziuna-

la cun ina marca. Il vocabulari dal dialect turgais cumpiglia 600 paginas. Sa servir pon ils inventaders da nums er en l'idioticon svizzer che documentescha il stgazi da pleds svizzer dad oz fin en il temp medieval e che cuntegna 150 000 chavazzins.

Ideal sch'il num exprima quai che la marca empermetta

Scholtysik & Partner han sviluppà per la nova banca la marca «Cler». Il num signifitgescha per rumantsch era «simpel» e «precis» ed ha immediat chattà accoglientscha cura ch'el è vegnì introduci avant in onn. Pertge il num è a medem temp er il program da la banca che sa posiziunescha en il martgà cun l'empermischun per in banking simpel e nuncumplitgà. «Il num va a prà ed è ideal, pertge el transportescha quai che caracterisescha la banca», di Staudenmann.

Agentura da branding

Scholtysik & Partner è ina agentura da branding e design a Turtig ch'è vegnida fundada il 1996. Ella cussegia las interpresas da sviluppar e tgirar lur marcas. Tar ses clients tutgan tranter auter ABB, la Viafier federala, la Posta, Coop Italia, la Banca chantunala da Basilea, la Banca Cler, Ringier digital per exempel cun AutoScout24, la citad da Turtig u Swissgrid.



In placat da la Banca Cler en la Ringstrasse.

FOTO O. ITEM